



ЕКАТЕРИНА ТОКОВИНИНА

✉ katya.tokovinnina@yandex.ru

☎ +7 906 081-51-16

ЯЗЫКИ

/ НЕМЕЦКИЙ

свободное владение, уст./письм.
перевод

/ АНГЛИЙСКИЙ

свободное владение, перевод

НАВЫКИ

/ MS
OFFICE/PHOTOS
HOP

КУРСЫ

/ HOCHSCHULE FÜR
ANGEWANDTE SPRACHEN SDI
MÜNCHEN

Интенсивный курс устного перевода

ХОББИ



ОБРАЗОВАНИЕ

2014

МГИМО (У) МИД РОССИИ

2016

Магистр. Зарубежное регионоведение. Международно-политическая экспертиза и прогнозирование

2010

МГИМО (У) МИД РОССИИ

2014

Бакалавр. Международных отношений.



ОПЫТ РАБОТЫ

08/2014

Н. ВРЕМЯ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «РОСМЭН»

Переводчик.

- Перевела с немецкого книгу по воспитанию детей Евы Зольмац «Сидеть. Стоять. Брось»

- Перевела книгу по воспитанию мальчиков Райнхарда Винтера «Мальчикам нужна ясность»

06/2015

Н. ВРЕМЯ

БОЛЬШОЙ ТЕАТР

Переводчик.

- Переводила для иностранных специалистов на постановке немецкоязычной оперы «Кавалер розы»

11/2014

Н. ВРЕМЯ

EXPOSITION GUIDE

Переводчик-стендист.

- Выставка Chemexil 2014 (индийская компания, язык - английский)

- Выставка Aquaterm 2015 (немецкая компания, язык - немецкий)

- Выставка Metalloobrabotka 2015 (немецкая компания, язык - немецкий)

- Выставка World Food 2015 (бразильская компания, язык - английский)

08/2014

Н. ВРЕМЯ

NEXUS-EUROPE GMBH

Переводчик-стендист.

- Выставка MIMS Automechanika 2014

- Выставка Interplastica 2015

04/2014

Н. ВРЕМЯ

FREELANCE

Переводчик.

- Личный переводчик корреспондента ZEIT и главного редактора Das Magazin Свена Берisha

- Переводила на интервью с Захаром Прилепиным, Маратом Гельманом, Егором Холмогоровым, Оксаной Федоровой

10/2015

10/2015

ЧАСТНАЯ ШКОЛА ОСТЕПАТИИ «ПИЛОТ»

Переводчик.

- Переводила последовательно однодневный семинар известного немецкого врача-остеопата Кристиана Хартманна

07/2013

11/2014

БЮРО МЕДИЦИНСКИХ ПЕРЕВОДОВ MED.SOLUTION

Переводчик-редактор.

- Переводила медицинские документы, результаты исследований и т.д.